

# 2023年 第1回 阪大本番レベル模試(外国語)

## 解答・採点基準

全5問 120分 300点満点

### I (40点)

#### 解答

---

(A)

それは複雑であった。現在の生活の質を向上させた場合には、より多くの人々が子どもを持つだろうからだ。これは、あなたが将来潜在的に損害を与えることとなる人々は、そうでなければ生まれていないかもしれない人々であるということの意味する。従って、あなたはそれらの人々に恩恵を施したのかもしれないのだ。

(B)

全ての大学に言語学科があったということでは決してなかったし、おそらく、今日存在する言語学科の数は、1960年代の熱狂の高まりの直後の時期にあった数よりも少数であろう。しかしながら、今もなお存在する多くの言語学科はかなり安定している。21世紀においては、大学でどの科目を開講すべきかに関する決定は、それらが知的な意味で中身のあるものかといった観点からではなく、受講生という購買層を引き付けることによって、どの科目が費用に対する効果が高くなるかという観点からなされる。

## 採点基準

### (A) 20点満点

It was complicated, because if you improved the present quality of life, then more people would have children – meaning that the people you were potentially harming in the future were people who might not otherwise have been born, so maybe you had done them a favor.

「それは複雑であった。現在の生活の質を向上させた場合には、より多くの人々が子どもを持つだろうからだ。これは、あなたが将来潜在的に損害を与えることとなる人々は、そうでなければ生まれていないかもしれない人々であるということを意味する。従って、あなたはそれらの人々に恩恵を施したのかもしれないのだ。」

\* because 以降に関して、時制の一致が踏まえていない場合は1箇所につき1点減点。たとえば would have children を「持っただろう」としたり、the people you were potentially harming in the future を「あなたが将来傷つけていた」としたりした場合。

1. It was complicated を「それ[その問い]は複雑であった」などと訳していれば1点加点。
2. because if [...] have children を「現在の生活の質を向上させた場合には[改善させれば]、より多くの人々が子どもを持つ[もうける]だろうからだ」などと訳していれば5点加点。
3. meaning [...] born を「これは、あなたが将来潜在的に損害を与えることとなる人々は、そうでなければ生まれていないかもしれない人々であるということを意味する」などと訳していれば9点加点。
  - that 節について、the people [...] in the future が主語であること、people who [...] born が補語であることを理解できていない場合、1箇所につき4点減点。
  - 「…という意味」と体言止めにしているなど、meaning を名詞と捉えたことが明らかである場合、3全体の点数から3点減点(いかなる場合でも部分点以上の減点はしない)。
4. so [...] a favor を「従って、あなたはそれらの人々に恩恵を施したのかもしれないのだ」などと訳していれば5点加点。
  - do A a favor「Aに恩恵を施す」を訳せていない場合、3点減点。

### (B) 20点満点

It was never the case that all universities contained a linguistics department, and there are probably fewer of them today than there were in the immediate aftermath of the 1960s wave of enthusiasm. But the many linguistics departments that still exist are fairly secure. In the 21st century, decisions about which subjects should be offered in a university are made not in terms of their intellectual solidity but of which will be cost-effective, by attracting a

market of student takers.

「全ての大学に言語学科があったということでは決してなかったし、おそらく、今日存在する言語学科の数は、1960年代の熱狂の高まりの直後の時期にあった数よりも少数であろう。しかしながら、今もなお存在する多くの言語学科はかなり安定している。21世紀においては、大学でどの科目を開講すべきかに関する決定は、それらが知的な意味で中身のあるものかといった観点からではなく、受講生という購買層を引き付けることによって、どの科目が費用に対する効果が高くなるかという観点からなされる。」

1. It was never the case that all universities contained a linguistics department を「全ての大学に言語学科があったということでは決してなかったし」などと訳していれば 3 点加点。
  - the case「事実」を訳せていない場合、2 点減点。
2. and there are probably fewer of them today than there were in the immediate aftermath of the 1960s wave of enthusiasm を「おそらく、今日存在する言語学科の数は、1960年代の熱狂の高まりの直後の時期にあった数よりも少数であろう」などと訳していれば 5 点加点。
  - there were の補語が in the aftermath であると捉えたものも含め、比較が不適切になっているものは 3 点減点。
3. But the many linguistics departments that still exist are fairly secure を「しかしながら、今もなお存在する多くの言語学科はかなり安定している」などと訳していれば 3 点加点。
  - the [...] departments が that still exist で適切に修飾されていない場合、2 点減点。
  - 主語 the [...] exist に対する述部が are fairly secure になることを理解できていない場合、3 では加点なし。
4. In the 21st century, decisions about which subjects should be offered in a university are made not in terms of their intellectual solidity but of which will be cost-effective, by attracting a market of student takers を「21世紀においては、大学でどの科目を開講すべきかに関する決定は、それらが知的な意味で中身のあるものかといった観点からではなく、受講生という購買層を引き付けることによって、どの科目が費用に対する効果が高くなるかという観点からなされる」などと訳していれば 9 点加点。
  - decisions が about which [...] university で適切に修飾されていない場合、3 点減点。
  - not in terms of [...] but of [...] が not A but B の構造であることを理解できていない場合、4 点減点。
  - in terms of, intellectual solidity, which will be cost-effective, a market of student takers を訳せていない場合、1箇所につき 2 点減点。

## Ⅱ(90点)

### 解答

---

#### 設問(1)

不平等を減らし人間の幸福を向上させる形で、経済を再び生物界と均衡させるよう意図された、エネルギーと資源の使用の計画的な削減。

#### 設問(2)

1.5 度の地球温暖化を回避するために人類に残された短い時間のうちに、迅速に再生可能エネルギーに移行できるように、資源やエネルギーの消費を削減すること。

#### 設問(3)

気候変動に関して先進諸国が過剰な責任を負担するという考えは、ヒッケル氏が、貧困国に人口抑制を要求することを、「完全に後ろ向き」だとして拒絶する理由でもある。

#### 設問(4)

脱成長運動の政治的主張が、牛肉を食べてはいけないとか、好きな車に乗ってはいけないなどということ富裕国の人々に要求するものになると人々の支持を得られないというように、脱成長は緑の成長よりも政治的に売り込むのが難しいということ。

#### 設問(5)

完全な独裁国家でもない限り、自動車の個人所有が制限され、住居や医療や低炭素の余暇活動が社会権と見なされる超低炭素経済に素早く移行することは不可能であるということ。

#### 設問(6)

ラフース氏の考えでは、21 世紀の経済は、成長のための成長を断念し、よい人生を生きるために必要となるものを全ての人が手にする「社会基盤」と、「環境面での限界」の間の最適な場所、つまりドーナツを達成することを目標とすべきである。

## 採点基準

### 設問(1) 15点満点

- 第4段落第2文を基に、「エネルギーと資源の使用の計画的な削減」などと説明できていれば4点加点。
  - 「エネルギー」、「資源」のいずれかが欠けた場合、1点減点。
  - 「計画的な」が欠けた場合、1点減点。
- 同文に基づき、1で説明した削減が「経済を再び生物[自然]界と均衡させるよう意図された」ものであることを説明できていれば5点加点。
  - この要素単体の訳は適切だが、これが1の修飾であることを理解していない場合、2全体から3点減点。
  - 単に「経済をバランスの取れた状態に戻すよう意図された」などとし、「生物界と」という要素を欠いた場合、2点減点。
  - bring A back into balance with B「Aを再びBと均衡させる」を適切に訳せていない場合、2点減点。
- 同文に基づき、2で説明した行為の様態として、「不平等[格差]を減らし人間の幸福[福利]を向上させる形で」などと説明できていれば6点加点。
  - これが2の様態の説明であることを理解していない場合、3全体から3点減点。
  - 「不平等[格差]を減らし」、「人間の幸福[福利]を向上させる」のいずれかが欠けた場合、3点減点。

### 設問(2) 15点満点

- 第6段落第1文に基づき、「資源やエネルギーの消費を削減すること」などと説明できていれば3点加点。
  - 「資源」、「エネルギー」のいずれかが欠けた場合、1点減点。
- 同文に基づき、1によって可能となること、あるいはその目的・様態として、「迅速に再生可能エネルギーに移行できるように」などと説明できていれば6点加点。
- 同文に基づき、2の行為をする期間として、「1.5度の地球温暖化を回避するために人類に残された短い時間のうちに」などと説明できていれば6点加点。
  - 「1.5度の地球温暖化を回避するために」という要素を欠いた場合、3点減点。
  - in the short time humanity has leftについて、「人類が残してきた短い期間」など、the short timeをleftの目的語であると捉えたかのような訳は、2点減点。

### 設問(3) 15点満点

The disproportionate responsibility advanced economies bear for climate

change is also why Mr. Hickel rejects calls for population control in poorer countries as “completely backward”

「気候変動に関して先進諸国が過剰な責任を負担するという考えは、ヒッケル氏が、貧困国に人口抑制を要求することを、『完全に後ろ向き』だとして拒絶する理由でもある。」

1. The [...] climate change を「気候変動に関して先進諸国が過剰な責任を負担する[負う]という考えは」などと訳せていれば 8 点加点。
  - 直訳気味の「先進国が気候変動に関して負う過度な責任」や、英文の構造からはやや離れるが日本語としては自然な「気候変動に関して、先進諸国が責めを負う部分が不釣り合いなまでに大きいこと」などとしたものも可。
  - The disproportionate responsibility が advanced [...] climate change で適切に修飾されていない場合、6 点減点。advanced economies bear での修飾はしているが for climate change が欠けている場合は 2 点減点。
2. is also [...] backward” を「貧困国に人口抑制を要求することを、『完全に後ろ向き』だとして拒絶する理由でもある」などと訳せていれば 7 点加点。
  - why 節が全体として「…する理由」などという意味の名詞節となることを理解できていない場合、4 点減点。
  - calls for を Mr. Hickel に対応する述語動詞と捉えてしまい、あたかもヒッケル氏が貧困国での人口抑制を求めているかのような訳文とした場合、4 点減点。
  - reject A as B「A を B だとして却下する[退ける]」を訳せていない場合、3 点減点。

#### 設問(4) 15 点満点

1. 脱成長が政治的に売り込むのが難しいことについて、第 13 段落第 2・6 文に基づき、2 で示すような主張を脱成長運動がした場合、「気候変動政策[政治]を後退させてしまう[の進展を妨げてしまう]」こと、あるいは「(政治的に)失敗する」、「人々の(政治的な)支持を得られない」ということを説明していれば 5 点加点。
2. 1 のような帰結を導く主張の具体例について、上記の 2 文に基づき、「脱成長運動の政治的主張が、(気候変動を早急に抑制するために)牛肉を食べてはいけないとか、好きな車に乗ってはいけないなどということを富裕国の人々に要求するものになると」などと説明していれば 10 点加点。
  - いずれかの具体例が完全に欠けた場合、5 点減点。
  - 「好きなものを食べてはいけない」など、漠然としたものは 1 つの要素につき 2 点減点。
  - 2 つの要素をまとめて「人々の自由を制限するような主張をすると」とするなど、かなり漠然としたものは、6 点減点。

設問(5) 15 点満点

1. 第 14 段落第 2 文に基づき、「完全な独裁国家でもない限り、必要とされる速さでそのような変化をもたらすことができないだろうということ」などと説明していれば 7 点加点。
  - 「絶対的な専制を欠いたものは、(略)できないだろうということ」なども可。
  - 「完全な独裁国家でもない限り」といった要素を欠き、単に「必要とされる迅速さでそのような変化をもたらすことは不可能であろうということ」としたものは 4 点減点。
  - 「必要な迅速さで」を欠いた場合、2 点減点。
2. 「そのような変化」の具体的内容について、同段落第 1 文に基づき、「自動車の個人所有が厳しく制限され、住居や医療や低炭素の余暇活動が社会権と見なされる超低炭素経済への移行」であることを説明していれば 8 点加点。
  - 「自動車の個人所有が厳しく制限される」という要素が欠けた場合、3 点減点。
  - 「住居や医療や低炭素の余暇活動が社会権と見なされる」という要素が欠けた場合、3 点減点。「住居」、「医療」、「低炭素の余暇活動」が 1 つ欠けるごとに 1 点減点。

設問(6) 15 点満点

In Ms. Raworth's view, 21st-century economies should abandon growth for growth's sake and make it their goal to reach the sweet spot – or the doughnut – between the “social foundation,” where everyone has what they need to live a good life, and the “environmental ceiling.”

「ラワース氏の考えでは、21 世紀の経済は、成長のための成長を断念し、よい人生を生きるために必要となるものを全ての人が手にする『社会基盤』と、『環境面での限界』の間の最適な場所、つまりドーナツを達成することを目標とすべきである。」

1. In Ms. Raworth's view を「ラワース[Raworth]氏の考え[見方]では」などと訳していれば 1 点加点。
2. 21st-century economies should abandon growth for growth's sake を「21 世紀の経済は、成長のための成長を断念すべき[諦めるべき/放棄すべき]」などと訳していれば 4 点加点。
  - for A's sake「A のための」を訳せていない場合、2 点減点。「成長のために成長することを断念し」などは、成長することを断念する目的が成長だとも読めてしまうが、「成長のための成長を断念する」という意味にもとれるので、許容範囲とする。
3. and make it their goal to reach the sweet spot を「最適な場所[状況]を達成することを目標とすべきである」などと訳していれば 4 点加点。
  - make it A to do「…することを A とする」を訳せていない場合、3 点減点。
  - the sweet spot について、「甘いところ」などは 1 点減点。「最適な場所[部分]」などは可。

4. (the sweet spot) – or the doughnut –between the “social foundation,” [...] and the “environmental ceiling.”を『社会基盤[社会的な土台]』と、『環境面での限界[上限／天井]』の間の(最適な場所[状況]), つまりドーナツなどと訳していれば 3 点加点。
- [...]の部分に 5 があることで, between A and B の A が the “social foundation” であり, B が the “environmental ceiling” であるという構造を理解できていない場合, 2 点減点。
5. where everyone has what they need to live a good life を「よい人生を生きるために必要となるものを全ての人が手にする」などと訳し, 「社会基盤」の説明として示していれば 3 点加点。
- what 節の構造を捉えかねている訳になっている場合, 5 では加点なし。



### III (50 点)

#### 解答

---

(解答例 1)

To ensure that we aren't deceived by fake news, we should develop our information literacy. We should develop the habit of checking the sources of the information we see on the Internet before believing it true, and, moreover, we should compare it with other information we can find in other media. At the same time, our society should take measures to eliminate fake news. Social media companies should always check whether posts on their websites contain fake news, and schools should include information literacy education in their curriculums.

(88 words)

(解答例 2)

Individually, we must be aware that not all the information online is true and consciously and deliberately select which information sources we rely on. For example, reading one of the leading newspapers is a good way to start. They are comparatively reliable, and reading them will allow us to find sources they consider credible. On the other hand, society as a whole must request social media sites to fact-check more thoroughly, while also respecting the principle of free speech, as fake news goes viral on their platforms.

(87 words)

## 採点基準

---

- \* 以下の 1・2 について、「ニュースを見るときに注意する」、「フェイクニュースを発信させない社会にする」など、あまりに漠然としていて、具体的にどういことが示されていない場合、1 箇所につき 15 点減点。
  - \* 明らかにフェイクニュース対策とは言えないもの、対策にはなるかもしれないが、明らかにその他の面で不利益が大きすぎると考えられるもの(例えば、情報を完全に遮断する、など)は、1 箇所につき 20 点減点。
  - \* 1・2 の対策をすべきだと考える理由を述べることは必須とはしないが、対策と理由がかみ合っていない場合、1 箇所につき 10 点減点。
  - \* その他、(英文の構造が崩れたことによる場合も含め)意味が伝わらない部分がある場合、1 箇所につき 5 点減点。
1. フェイクニュースに騙されないようにするために、個人としてすべきことについて述べていれば 25 点加点。
  2. フェイクニュースに騙されないようにするために、社会としてすべきことについて述べていれば 25 点加点。

## IV(60 点)

### 解答

---

(1)

(解答例 1)

It may be difficult for those who rarely pay attention to and analyze their inner self by asking themselves, “What do I really want to do?” or “How and why do I want to do it?” to understand and sympathize with others’ feelings.

(解答例 2)

For those who do not have a habit of being conscious of and analyzing their own mind – what they want to do, or how and why they want to do so, for example – it would be difficult to understand and share the feelings of others.

(2)

(解答例 1)

Adolescents feel stressed, thinking, “Why don’t my parents understand my true feelings?” while, on the other hand, their parents get upset about not knowing how to deal with them because they are unbalanced both mentally and physically. How many of them can understand the feelings of their parents?

(解答例 2)

Children in adolescence are irritated, wondering “why don’t my parents show me appreciation?” Meanwhile, parents are totally at a loss as they do not know how to communicate with their children, who are at an awkward age mentally as well as physically. How many of the children can imagine how their parents feel towards them?

(3)

(解答例 1)

One of my favorite phrases is as follows: “Why are many of the people who say,

'I am actually more sensitive than you might expect.' rather insensitive?"

(解答例 2)

The following is one of my favorite phrases: "Why is it especially among those who say 'I am more socially aware than one would expect' that I find many people who are not so?"

## 採点基準

\* 以下で特筆されていない文法・語法ミス、誤訳・訳し漏れは、1箇所につき2点減点。

### (1) 20点満点

「自分は何をどうしたいのか、どうしてそうしたいのかなど、自身の内面を意識し、分析する習慣がない人にとって、他人の思いを理解し、共感するのは難しいでしょう。」

(解答例1)

It may be difficult for those who rarely pay attention to and analyze their inner self by asking themselves, “What do I really want to do?” or “How and why do I want to do it?” to understand and sympathize with others’ feelings.

(解答例2)

For those who do not have a habit of being conscious of and analyzing their own mind – what they want to do, or how and why they want to do so, for example – it would be difficult to understand and share the feelings of others.

1. 「人にとって、他人の思いを理解し、共感するのは難しいでしょう」を適切に訳していれば8点加点。
  - 「人にとって、…するのが難しい」の訳出に際し、形式主語構文の形が崩れているなど、構造的に誤りがある場合、3点減点。
  - 「他人の思い」、「…を理解し」、「(…に)共感する」の誤訳は1箇所につき2点減点。
2. 「人」を「自分は何をどうしたいのか、どうしてそうしたいのかなど、自身の内面を意識し、分析する習慣がない」で修飾・説明できていれば12点加点。
  - 構造として「人」の修飾・説明になっていない場合、3点減点。関係代名詞節の形が崩れているなどの場合を含む。
  - 「自分は何をどうしたいのか」、「どうしてそうしたいのか」、「自身の内面」、「…を意識し」、「…を分析する」、「…する習慣がない」の誤訳は1箇所につき2点減点。

### (2) 20点満点

「『どうして親は私のことをわかってくれないのか』とイライラしている思春期の子供たち。一方の親は、心身ともに不安定な年頃の子供とどう接したらいいのかわからずに右往左往しています。その親の気持ちを察する子供がどれほどいるでしょう。」

(解答例1)

Adolescents feel stressed, thinking, “Why don’t my parents understand my true feelings?” while, on the other hand, their parents get upset about not knowing how to deal with them because they are unbalanced both mentally and physically.

How many of them can understand the feelings of their parents?

(解答例 2)

Children in adolescence are irritated, wondering “why don't my parents show me appreciation?” Meanwhile, parents are totally at a loss as they do not know how to communicate with their children, who are at an awkward age mentally as well as physically. How many of the children can imagine how their parents feel towards them?

1. 『『どうして親は私のことをわかってくれないのか』とイライラしている思春期の子供たち』を適切に訳していれば 7 点加点。
  - 日本語文通りに全体として名詞句のみとなっている場合, 1 全体から 3 点減点。
  - 『『どうして親は私のことをわかってくれないのか』』を訳せていない場合, 3 点減点。
  - 「思春期の(子供たち)」, 「イライラしている」の誤訳は 1 箇所につき 2 点減点。
  - 意味を表すよう求める設問であるから, 引用符を用いていないものも英語として自然であれば可。
2. 「一方の親は, 心身ともに不安定な年頃の子供とどう接したらいいのかわからずに右往左往しています」を適切に訳していれば 8 点加点。
  - 「一方の」の誤訳は 2 点減点。
  - 「わからずに右往左往しています」を訳せていない場合, 3 点減点。単に「わからずにいる」ということしか表現できていない場合は 2 点減点。
  - 「子供とどう接したらいいのか」を訳せていない場合, 3 点減点。直訳はできているが, 「…と接する」が身体的接触のみを意味する表現になっている場合, 2 点減点。
  - 「子供」について, 「心身ともに不安定な年頃の」で修飾・説明できていない場合, 2 点減点。既に思春期という年頃に 1 で言及しているのだから, 「年頃の」が訳文に表れていなくとも可。
3. 「その親の気持ちを察する子供がどれほどいるでしょう」を適切に訳していれば 5 点加点。
  - 「…がどれほどいるでしょう」を訳出する際, 疑問文・間接疑問文の構造に誤りがある場合, 3 点減点。
  - 「その親の気持ち」, 「…を察する」の誤訳は 1 箇所につき 2 点減点。

(3) 20 点満点

「私の好きな言葉に次のようなものがあります。『私は意外と神経質なんです』と言う人に限って無神経な人が多いのはなぜだろう」

(解答例 1)

One of my favorite phrases is as follows: “Why are many of the people who say,

‘I am actually more sensitive than you might expect.’ rather insensitive?’

(解答例 2)

The following is one of my favorite phrases: “Why is it especially among those who say ‘I am more socially aware than one would expect’ that I find many people who are not so?”

1. 「私の好きな言葉に次のようなものがあります」を適切に訳していれば 5 点加点。
  - 「次のようなものがあります」を表現できていない場合, 1 では加点なし。
2. 『私は意外と神経質なんです』と言う人に限って無神経な人が多いのはなぜだろう』を適切に訳していれば 15 点加点。
  - 疑問文や強調構文などの構文上の誤りがある場合, 5 点減点。
  - 「意外と」, 「神経質」, 「…と言う人」, 「無神経」を訳せていない場合, 1 箇所につき 2 点減点。

## V(60点)

### 解答

---

#### 設問(1)

市場で商品を目立つようにしたり, 買い手の心に明確な印象を残したり, 新たな買い手を引きつけたりすること。

#### 設問(2)

大部分が文字を読めない民衆に対し, 自分が提供するものを明確にするため。

#### 設問(3)

大量生産される本の市場における需給の不一致を見出したこと。

#### 設問(4)

小冊子の形をした, 本を売り込むためのもの。

#### 設問(5)

科学や技術や芸術の発展を促進するためには法規体系が必要だと政府が気付いたから。



## 採点基準

### 設問(1) 12点満点

1. 「市場で商品を目立つようにする」などと説明されていれば 4 点加点。
  - 「市場で」、「商品を」が欠けた場合、1 箇所につき 2 点減点。
2. 「買い手の心に明確な印象を残す」などと説明されていれば 4 点加点。
  - 「買い手[顧客]の」が欠けた場合、2 点減点。
  - 「明確な」が欠けた場合、1 点減点。
3. 「新たな買い手を引き付ける」などと説明されていれば 4 点加点。
  - 「買い手」が欠けた場合、3 では加点なし。
  - 「新たな」が欠けた場合、1 点減点。

### 設問(2) 12点満点

1. 「自分が提供するものを明確にするため」などと説明してあれば 6 点加点。
2. 1 の行為が「大部分が文字を読めない民衆に対し」行われるものであることを説明してあれば 6 点加点。
  - 「大部分が文字を読めない」ことが説明されていない場合、4 点減点。「大部分が」のみの欠落は 2 点減点。

### 設問(3) 12点満点

- \* 「大量生産される本の市場における需給の不一致を見出したこと」などと説明してあれば 12 点加点。
- 全体として同じことが言われていれば、直前の文の内容も盛り込んだものも可。
  - ゲーテンベルクがそれを見出したことに言及せず、単に「(略)における需給の不一致が生じた[高まった]」などとした場合は 4 点減点。
  - 「需給の不一致[参入の余地/参入の好機]」が、「大量生産される本の市場」におけるものであることを説明していない場合、6 点減点。「大量生産される」のみの欠落は 2 点減点。

### 設問(4) 12点満点

1. 「本を売り込むためのもの」などと説明してあれば 6 点加点。
2. 「小冊子[リーフレット/チラシ]の形をした」などと説明してあれば 6 点加点。

### 設問(5) 12点満点

1. 「法規体系[規制]が必要だと政府が気付いたから」などと説明してあれば 8 点加点。
  - 「政府が」が欠けた場合、3 点減点。

2. 「科学や技術や芸術の発展を促進するためには」などと説明していれば 4 点加点。
  - 「科学などの発展を(略)」などとしたものも可とするが、「科学」、「技術」、「芸術」のいずれもが欠けた場合、2 点減点。